

Mythologie, Lyon, 1612 - X [09-10] : Hebé

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[09-10\] : De Hebe](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[09-10\] : De Hebe](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[09-10\] : Hebé](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre II

[Mythologie, Lyon, 1612 - II, 05 : De Hebé](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [09-10] : Hebé, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 01/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6699>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français
Paginationp. [1076]-[1077]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses [Hébé](#)
Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

a tousiours l'esprit trouble de defiance & d'une quantité de dangers esquels il seoit sa cheuance estre subiette, & que Dieu venge l'iniquité des hommes. En suite ils ont voulu montrer qu'il ne fault faire aucun outrage à ses parents, puisque Iupiter a suivi l'exemple de la cruauté de son pere: d'autant que les enfans se reglent ordinairement sur le pama ou de l'iniquité ou de la probité de leurs deuanciers. Ainsi mōtroient-ils qu'il vault mieux eviter cette desmesure opulence & foison de biens, comme n'estant si scure ni nécessaire à nature, & qu'il se faut abstenir de faire iniure à son prochain.

Explication naturelle du Ciel.

LE Ciel fut dict fils de la Terre à cause de la creation du monde, parce qu'ils le croioient estre né de cette premiere matière confuse & informe. Saturne le chastra: ce qui montre qu'il n'y a qu'un ether, & qu'aucun temps ne souffrira iamais qu'il en naisse vn autre: comme aussi le mouvement du ciel ne produira point vn autre temps. C'est doncques à dire qu'il n'y a qu'un monde, selon que les Philosophes l'ont plus apertement enseigné par leurs escripts.

Explication naturelle de Junon.

JUNON fut fille de Saturne, d'autant que Dieu crea premierement le ciel: puis-aptés du cours du ciel nasquit le temps, & de cettui-ci l'ether, puis les elemens, desquels le plus hault aptés Iupiter, c'est l'air, à seauoir Junon moderatrice de la vie humaine, qui engendre les pluies & gresles. De la chaleur de l'air naissent les animaux & plantes, & selon qu'il est assaisonné, nos humeurs & complexions se forment ordinairement. Et parce que l'air s'engendre prochainement de l'eau, l'on dit qu'elle fut nourrie par l'Ocean & Thetis. Quand la vertu de l'ether agit en l'air pour la procreation des animaux, elle est femme de Iupiter: quand elle se tourne en feu, on dit qu'elle engendre Vulcain. & d'autant que la faueur & benignité de l'air est fort diuisible & commode aux creatures naissantes, on lui a donné la superintendance des mariages. Voila comment les anciens ont montré le lieu de l'air, ses facultez & actions, d'où il prouient, en quel element il se conuerdit premierement, quel est l'element qui agit & desploie ses forces en son endroit & que ledit air a beaucoup de puissance sur les mœurs dvn chascun, & sur la naissance de toutes creatures.

Explication physique de Hebe.

HEBE est à don droit dicté fille de Junon, pour ce que toutes choses croissent par le temperament de l'air. Elle est sœur de Mars, d'autant que de la fertilité des contrées, & de l'abondance & richesse port

port des prouvinces s'ensuivront ordinairement des guerres & troubles: au lieu qu'à peine personne entreprendra de vouloir cōquerir vn pais maigre & sterile. Voila quant à la force & action de l'air.

Explication morale.

Elle fut deboutee de la charge & honneur qu'elle avoit de verser à boire à Iupiter, pource qu'il n'y a rien si meuble que la fauer des grands, laquelle on perd pour le moindre & plus leger sujet du monde: aussi n'ont ils aucune constance en ce qu'ils aiment; ains ont ayourd'hui en affectiō ce qui demain leur desplaist. C'est ce qu'ils ont voulu signifier par le discours de Hebē.

Explication physique de Vulcain.

Vulcain est dict fils de l'air, d'autant que l'air extenué se conuertit en feu. ainsi cette fable signifie les mutuels changemens des elemens. Or ses parens le ietterent hors du ciel à cause de sa deformité, pource que le feu qui s'amasse es nues, & consiste d'une grosse matiere, est aussi grossier & deforme au prix de celui qui est placé en la plus haulte & plus perte region de l'air. Thetis & les Nymphes marines le recueillirent & esleuerent car d'elles s'engendre la nature de la foudre & des feux celestes qui se font es nues. On dit qu'il forgeoit les foudres de Iupiter, d'autāt que cette vapeur de laquelle s'entassent les foudres, s'esleue & s'engendre par la chaleur. Voila comment par cette fable ils enseignoient la nature des Meteores. Cettui-ci mesme amoureux de Minerue espanche en terre sa semence, pource que la chaleur d'en-hault ne parvient pas iusques là-bas avec sa purité, ains se peilemestant avec une plus grosse matiere, devient impure & auance la generation de toutes choses.

Explication morale.

Vulcain boiteux, mal disposit de iambes, & sans valent, enuelopa dans vn filé Venus & Mars viste de pieds & tres-vaillant Dicu des armes: parce qu'il n'y a force ni puissance qui soit bastiste de garantir les meschants de la iuste vengeance de Dieu. Et pourtant par cette tradition ils exhortoient les hommes à intégrité & innocencie, & les destournoient de tout acte vilain.

Explication physique de Mars.

Quelques-vns veulent dire que Mars est le Soleil, qui conjoint avec Venus, est empesche principalement par la surueue de Vulcain de rien engendrer. Par telle fiction ils ont veulut montrer que la vie & naissance des animaux consiste en la qualite & symmetrie ou